

Apreciado Cliente, ante todo le felicitamos por la compra de un producto PONSA. **Ponsa fabrica seguridad y ofrece soluciones.** Consulte con nuestro equipo técnico para conocer que productos le harán aumentar la seguridad y le ayudarán a alargar la vida de este producto.

Por favor, lea atentamente estas instrucciones antes de usar el ratchet.

1. Ámbito de aplicación.

El ámbito de aplicación de estas instrucciones es para todos los productos de amarre PONSA tipo ratchet (estándar, ergonómico y reverso). Las instrucciones están sujetas a la normativa EN 12195-2:2000. La fabricación de este producto se ha llevado a cabo dentro del sistema de gestión de calidad certificado según la ISO 9001:2015.

2. Advertencias generales

Esta cinta de amarre debe ser escogida y utilizada teniendo en cuenta la capacidad de amarre requerida, así como el modo de uso y la naturaleza de la carga a asegurar. El tamaño, la forma y el peso de la carga, así como el método de utilización previsto, el medio ambiente de transporte y la naturaleza de la carga, afectarán a la selección correcta. Por razones de estabilidad, las unidades de carga auto-portantes deben asegurarse con un mínimo de un par de cintas para amarre friccional y 2 pares de cintas para el amarre en diagonal. Así pues, el usuario deberá asegurarse de que las cintas de amarre tengan la longitud y capacidad de amarre correcta para el modo de utilización.

3. Reglas fundamentales amarre.

Planificar las operaciones de fijación y de extracción del amarre antes de empezar el viaje. Recordar que parte de la carga puede ser descargada durante el transporte. Calcular el número de cintas de amarre de acuerdo con la norma armonizada europea EN 12195-1:2000. Para el amarre friccional sólo deben utilizarse cintas diseñadas para este modo de utilización con la STF inscrita en la etiqueta. Verificar la fuerza de tracción periódicamente, especialmente después de empezar el transporte. No deben utilizarse diferentes sistemas de amarre (por ejemplo, cadena de amarre y cintas de amarre) para sujetar la misma carga, debido a su diferente comportamiento y alargamiento bajo condiciones de carga. Igualmente deben tenerse en cuenta fijaciones (componentes) auxiliares y la compatibilidad de los dispositivos de amarre de cargas con la cinta de amarre.

Durante su uso, los ganchos planos deben acoplarse en toda la anchura de la superficie soporte del gancho.

Afijamiento de la cinta de amarre: es conveniente asegurarse que la estabilidad de la carga es independiente del equipo de amarre y que el afijamiento de la cinta de amarre no cause la caída de la carga fuera del vehículo, poniendo así en peligro al personal de servicio. Para otros transportes, se fija si es necesario, el equipo de elevación de la carga antes de afijar el dispositivo tensor, con el fin de evitar cualquier caída y/o inclinación accidental de la carga. Esto se aplica también cuando se utilizan dispositivos tensores que permiten un afijamiento controlado.

Antes de proceder a la descarga de una unidad de carga, sus cintas de amarre deben aflojarse para que puedan elevarse libremente desde la plataforma.

Durante la carga y la descarga, debe prestarse atención a la proximidad de líneas aéreas de alta tensión.

Los materiales de las cintas de amarre tienen una resistencia selectiva a los ataques de los productos químicos. Productos Químicos. Pedir consejo al fabricante o al suministrador si es probable la exposición a productos químicos. ADVERTIR que los efectos de los productos químicos pueden aumentar en función de la temperatura. Poliéster resiste a los ácidos minerales, pero es atacado por los álcalis.

Las soluciones de ácidos o de álcalis que son inocuas, pueden causar deterioro debido a la evaporación si resultan suficientemente concentrados. Se deben retirar inmediatamente de servicio las cintas contaminadas, sumergiéndolas completamente en agua fría, y dejándolas secar al aire libre.

Intervalo de temperaturas

-Poliéster (PES): -40°C a +120°C. Puede variar en un ambiente químico. Pedir consejo al fabricante o al suministrador.

Una variación de la temperatura ambiente durante el transporte puede afectar a la fuerza ejercida sobre la cinta de amarre. **Debe verificarse la fuerza de tensión después de la entrada en zonas calurosas.**

Las cintas de amarre deben rechazarse cuando presenten signos de deterioro.

Signos de deterioro

-Sólo las cintas de amarre que llevan las etiquetas de identificación deben repararse;
-Si existe contacto accidental con productos químicos, una cinta de amarre debe retirarse del servicio y se debe consultar al fabricante o suministrador;
-**Para las cintas:** los desgarros, cortes, muescas, roturas de fibras componentes y de las costuras de retención; las deformaciones resultantes de la exposición al calor;
-**Para las piezas de los extremos y los dispositivos tensores:** las deformaciones, fisuras, marcas de desgaste pronunciado, signos de corrosión.

Es conveniente asegurarse que la cinta de amarre no esté deteriorada por los extremos cortantes de la carga sobre la que se utiliza.

Se recomienda un examen visual antes y después de cada utilización.

Solamente deben utilizarse cintas de amarre marcadas y etiquetadas de forma legible.

Las cintas de amarre no deben sobrecargarse. En el caso de incluir un dispositivo tensor (ratchet), solamente debe aplicarse la **carga máxima manual de 500N (50daN)** sobre la etiqueta; 1daN ≈1kgf). No deben utilizarse elementos mecánicos auxiliares como prolongaciones, tales como palancas, barras, etc., a menos que formen parte del dispositivo tensor.

Las cintas de amarre no deben utilizarse nunca cuando estén anudadas.

Debe evitarse el deterioro de las etiquetas manteniéndolas alejadas de los extremos cortantes de la carga y, si es posible, de la misma carga.

La cinta debe estar protegida contra la fricción, la abrasión y los daños debidos a cargas con extremos cortantes, utilizando manguitos protectores y/o protectores de ángulo.

4. Identifique la etiqueta.

Según normativa, todo ratchet debe tener su etiqueta identificativa.

PARTES DEL RATCHET

A. Herraje (parte metálica para tensar)
B. Cinta textil.
C1. Parte Libre
C2. Parte Fija
D. Terminales.
E. Ratchet Reverso (modelo especial, mango más largo).

F. ETIQUETA IDENTIFICATIVA

F1. Materia Textil
F2. Nombre producto
F3. Norma que cumple
F4. Identificación fabricante
F5. Longitud
F6. Fecha de fabricación
F7. Stf Fuerza tensión normalizada.
F8. Shf Fuerza manual normalizada
F9. Capacidad de amarre en tracción recta daN (1 daN ≈ 1 kgf).

Instalación

Como instalar y colocar un ratchet.

1. Introduzca la cinta por el eje inferior del ratchet y tense la cinta al máximo.
2. Desbloquee el ratchet apretando el mango pequeño y
3. Acabe de tensar la cinta mediante la palanca tensora según fig..3, **DAR como mínimo 1 ¼ de vuelta** sobre el eje y asegúrese que el ratchet queda bloqueado.

Desmontaje. Como liberar el ratchet MUY IMPORTANTE. Verificar que la carga esté estable, y que una vez liberado el ratchet la carga no pueda desplazarse o caerse (por ej. tubos).
4. Desbloquee el ratchet apretando la palanca pequeña (1).
5. Y abra la palanca tensora totalmente.
6. La cinta queda liberada y ya puede tirar de ella hasta extraer la del eje.

E RATCHET REVERSO

Las instrucciones son las mismas excepto en el dibujo 3, dónde para tensar, la fuerza se hace hacia abajo. Pida más información sobre este ratchet a info@ponsa.com.

CÁLCULO DE RATCHETS NECESARIOS

Dependerá mucho del tipo de mercancía a transportar. Por favor soliciten asesoramiento de como estibar, en info@ponsa.com.

APP
iOS · android



Chers clients, tout d'abord nous vous remercions d'avoir acheté un produit PONSA. Ponsa fabrique et fournit des solutions de sécurité. Renseignez-vous auprès de notre équipe technique pour savoir quels produits optimisera votre sécurité et vous aidera à prolonger la vie de ce produit.

S'il vous plaît, lire attentivement ces intructions avant d'utiliser la sangle à cliquet.

Champ d'application:

Le champ d'application de ces intructions sont pour toutes les sangles à cliquet PONSA (standard, ergonomique, Reverso). Les instructions sont soumises à la norme EN 12195-2:2000. La fabrication de ce produit a été réalisée dans le cadre du système de gestion de la qualité certifié selon la norme ISO 9001: 2015.

Notes générales

1. Les arrimages doivent être utilisés par des personnes qui ont déjà été formés au préalable.
2. Ne pas utiliser les sangles à cliquet avec une étiquette illisible ou s'il n'est pas indiqué le Stf (Charge de pretension).
3. Interdit d'utiliser la sangle pour levage.
4. Ne pas utiliser à des températures extrêmes: Sangles polypropylène entre -40° et 80°.
Sangles polyester entre -40° et 100°.
5. Ne pas utiliser sur des bords tranchants ou pointus, pour celà, utiliser des protections.
6. Nettoyer régulièrement le cliquet et lubrifier la partie dentée.

Tenir compte de toutes les indications et avertissements que nous avons mentionné. Ne pas les prendre en compte, ne garantirait pas un bon usage et pourrait causer des accidents et des dommages importants.

Avant Utilisation.

1. Inspecter la partie textile pour vous assurer qu'elle est en parfaite condition, un quelconque désagrément (déchirure, coupure, égratignure) rend le produit inutilisable. Si les parties métalliques sont oxydées ou tordues, n'utilisez pas ce produit.
2. Stabilité de la marchandise. Assurez-vous que la marchandise à arrimer, est correctement répartie sur le véhicule, conformément stable et qu'elle ne puisse pas glisser.

3. Organiser le placement

des arrimages de façon à empêcher un quelconque déplacement de marchandises. C'est peut être la partie la plus importante du transport. Calculer le nombre d'éléments selon la EN 12195-2:2000 (type de sol de camion, type de charges, forces dynamiques, etc.) et vous devez avoir, au minimum, 2 sangles à cliquets en forme de U renversé.
4. Identifier l'étiquette. Selon les normes, toutes les sangles à cliquets doivent avoir une étiquette identifiable et lisible.

PARTIES DE LA SANGLE A CLIQUET

A. Cliquet (partie métallique pour tendre)
B. Sangle Textile.
C1. Partie Libre.
C2. Partie Fixe.
D. Terminal ou accroche.
E. Sangle à cliquet Reverso (modèle spéciale, avec un manche plus long)

F. ETIQUETTE IDENTIFICATRICE

F1. Matière textile.
F2. Nom du produit.
F3. Normes en vigueur.
F4. Nom du fabricant et coordonnées.
F5. Longueur.
F6. Date de fabrication.
F7. Stf Norme de la force de tension.
F8. Shf Norme de la force manuelle.
F9. Capacité d'arrimage en tension directe en daN (1daN ≈ 1kgf).

Installation:

Comment installer et placer la sangle à cliquet :

1. Introduire la sangle par l'axe inférieur de la sangle à cliquet et la tendre au maximum.
2. Débloquer la sangle à cliquet en appuyant sur le petit manche et
3. Finir de tendre la sangle à l'aide du levier tendeur comme sur la fig. 3, **Effectuer minimum 1 ¼ tours** autour de l'axe et assurez-vous que la sangle à cliquet soit bien bloquée
Démontage. Comment libérer la sangle à cliquet.

TRÈS IMPORTANT. Vérifier que la charge est stable, et qu'une fois la sangle à cliquet détendue, le chargement ne tombe pas ou ne se déplace pas (par exemple : tubes, etc.)

4. Débloquer la sangle à cliquet en appuyant sur le petit levier (1).
5. Et ouvrir le levier tendeur complètement
6. La sangle se détend et vous pouvez tirer jusqu'à la retirer de l'axe.

E RATCHET REVERSO

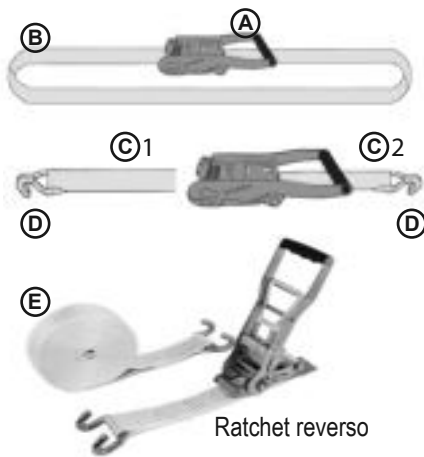
Les instructions sont les mêmes, à l'exception du dessin 3, où pour tendre, la force doit se faire vers bas. Demander plus d'informations sur cette sangle à cliquet sur info@ponsa.com

FORMATION

Leader en Espagne dans la formation de sécurité, nous réalisons régulièrement des cours et des séminaires dans nos locaux ou chez nos clients.

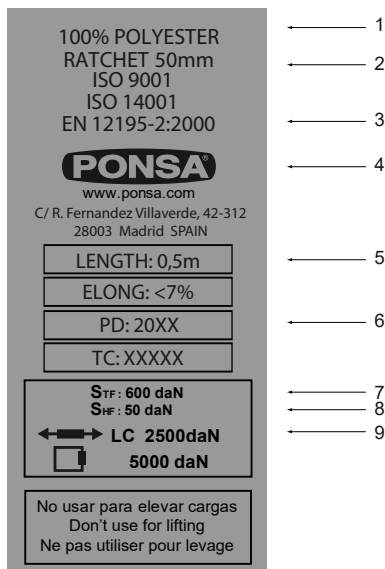
CACUL DU NOMBRE DE SANGLES A CLIQUETS NECESSAIRES

Tout dépend du type de marchandise à transporter. S'il vous plaît, consultez-nous pour toutes demandes d'arrimages. info@ponsa.com

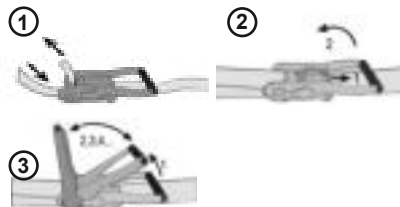


Ratchet reverso

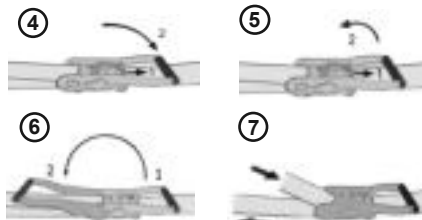
F ETICHETTA EN 12195-2:2000 LABEL



Come installare e usare un tensionatore How to install and place a ratchet



Come sbloccare il tensionatore How to unlock the ratchet



INDUSTRIAS PONSÁ, S.A.

C/ R. Fernández Villaverde, 42 - 312 - CP: 28003 MADRID
ESPAÑA. Telf. +34 933 877 35 00 - NIF A-08148058
www.ponsa.com / info@ponsa.com

IT Manuale d'istruzioni

Gentile Cliente, prima di tutto la ringraziamo per aver scelto un prodotto PONSÁ. Ponsa fabbrica sicurezza e offre soluzioni. Consulta i nostri specialisti per conoscere i prodotti che le faranno aumentare la sicurezza e le daranno consigli su come prolungare la vita di questo prodotto.

Attenzione, leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare il tensionatore.

Ambito di applicazione.

L'applicazione di queste istruzioni si riferisce a tutti i prodotti soggetti a tensione. Tensionatore PONSÁ tipo standard, ergonomico e inverso. Le istruzioni fanno riferimento alla normativa Europea EN 12195-2:2000. La fabbricazione di questo prodotto è stata effettuata nell'ambito del sistema di gestione della qualità certificato secondo ISO 9001: 2015.

Avvertenze generali

1. I tensionatori devono essere utilizzati da persone che hanno una formazione specifica.
2. Non utilizzare tensionatori con etichetta illeggibile o che non sia indicata la Sff (Carico di tensione)
3. E' severamente proibito utilizzare i tensionatori per il sollevamento.
4. Non usare a temperature estreme cinghie in poliestere -40° e 100°, cinghie in polipropilene -40° e 80°.
5. Non utilizzare sopra angoli taglienti.
6. Pulire la parte di ferro e lubrificare la parte dentata

Seguire attentamente tutte le nostre indicazioni e avvertenze, per garantire il perfetto utilizzo dei nostri prodotti ed evitare incidenti o gravi lesioni.

Prima dell'uso

1. Ispezionare la parte tessile e controllare che sia in perfette condizioni, qualsiasi deterioramento (taglio, graffio, strappo) smantellare il prodotto.
2. Merce stabile.

Fare in modo che la merce sia distribuita in modo sicuro su tutto il veicolo in modo tale che sia completamente stabile.

3. Pianificare l'ancoraggio della merce in modo tale da evitare qualsiasi tipo di movimento. Durante il trasporto, calcolare il numero di elementi secondo quanto previsto dalla normativa EN 12195-2:2000 (Forza dinamica, tipo di carico, ecc...) e ricordando che come minimo deve avere due tensionatori in forma di U inversa.
4. Identificare l'etichetta.

Secondo quanto previsto dalla normativa, tutti i tensionatori, devono avere la propria etichetta che identifica il prodotto.

PARTI DEL TENSIONATORE

- A. Parte metallica per la tensione
- B. Cinghia tessile
- C1 Parte libera
- C2 Parte fissa
- D. Terminali
- E. Tensionatore inverso (Modello speciale, manico più lungo)

F. ETICHETTA CHE IDENTIFICA IL PRODOTTO

- F1. Materia tessile
- F2. Nome del prodotto.
- F3. Certificazione della normativa
- F4. Identifica il fabbricante
- F5. Lungitudine
- F6. Data di fabbricazione.
- F7. Sff. Forza di tensione conforme alla normativa vigente.
- F8. Shf. Forza manuale conforme alla normativa vigente.
- F9. Capacità di ancoraggio con tiro diretto in daN (1 daN ≈ 1kgf).

Istallazione

Come installare e usare un tensionatore

1. Introdurre la cinghia dalla parte inferiore del tensionatore e tirare la cinghia al massimo
2. Sbocca il tensionatore premendo il manico piccolo
3. Stringere la cinghia mediante la apposita maniglia secondo la FIG 3. Almeno fai un giro e un quarto e assicurare che il tensionatore rimanga bloccato.

Smontaggio.

Come sbloccare il tensionatore

MOLTO IMPORTANTE. Verificare che la merce sia stabile e che, una volta sbloccato il tensionatore, la merce non possa muoversi o cadere (Es. Tubi).

4. Sbloccare il tensionatore premendo la parte inferiore della maniglia (1).
5. Aprire la maniglia.
6. La cinghia è aperta è possibile tirare fino a toglierla dall'asse.

E TENSIONATORE INVERSO

Le informazioni sono uguali fatta eccezione per il disegno numero 3, dove per tirare, la forza si esercita verso il basso. Per ulteriori informazioni sul tensionatore scrivere a info@ponsa.com.

FORMAZIONE

Leader in Spagna in formazione sulla sicurezza, si realizzano regolarmente corsi e seminari nei nostri stabilimenti o direttamente a casa dei nostri clienti.

CALCOLO DEI TENSIONATORI NECESSARI

Dipende dal tipo di merce da trasportare

Per maggiori informazioni e consigli sull'utilizzo è possibile contattare info@ponsa.com.

GB Instructions

Dear Customer, first of all congratulations on the purchase of a product PONSÁ. Ponsa manufactures and offers security solutions. Ask our technical team to know what products you will increase security and help extend the life of this product.

Please, read this instructions before use it.

Scope:

The scope of these instructions is for all Lashing products PONSÁ type ratchet (standard, ergonomic and reverse). The instructions are subject to standard EN 12195-2:2000. The manufacture of this product has been carried out within the quality management system certified according to ISO 9001: 2015.

General Warnings

1. The lashing should be used by suitably trained personnel.
2. Do not use ratchets to illegible label or not Sff is indicated (pre-tension loading).
3. Do not use the lashing for lifting.
4. Do not use in temperatures extreme polyester tape between -40 ° and 100 °. Polypropylene tape between -40 ° and 80 °.
5. Do not use on sharp or piercing edges, for those applications use protections.
6. Regularly clean fittings and lubricate the gear.

Note all indications and warnings mentioned, not make it, no guaranteed a good use and can occur accidents and serious injuries.

Before use.

1. Inspect the textile area to be in perfect conditions, any deterioration, (Tear, cut, scratch) discard the product. If the metal parts, there presence of rust or deformation discard the product.
2. Merchandise stable. Make sure that the goods stow is distributed by the vehicle completely stable and not slipping.

3. Control the placement of the lashing system so that prevent any displacement of the goods.

It is perhaps the most important part of the transport, calculate the number of elements according to EN 12195-2:2000 (Soil type of the truck, type of load, dynamic forces, etc. ...) but at least is have 2 ratchets in U-reversed shaped.

4. Identify the label. According to regulations, all ratchet must have a label identification.

RATCHET PARTS

- A. Hardware. (Metal part to tighten)
- B. Fabric tape.
- C1. Free Party
- C2. Fixed Part
- D. Terminals.
- E. Reverse Ratchet. (Special Model with longer handles).

F. IDENTIFYING LABEL

- F1. Textile
- F2. Product Name
- F3. Standard compliant
- F4. Manufacturer identification.
- F5. Length.
- F6. Date of manufacture.
- F7. Sff Force standard voltage.
- F8. Shf standardized manual force
- F9. Capacity of lashing at forehand in daN (1 daN ≈ 1 kgf).

Installation

How to install and place a ratchet.

1. Enter the tape axis bottom of the ratchet and tighten the full tape
2. Unlock the ratchet pressing the small handle and
3. Finish tightening the belt by tension leveras Fig .. 3, LASH minimum 1 ¼ turns on the shaft and make sure the ratchet is blocked.

Dismantling.

How to unlock the ratchet

VERY IMPORTANT. Verify that the load is stable, and once released ratchet the load can not move or fall (eg. tubes).

4. Unlock the ratchet pressing the small lever (1).

5. And open the tensioning lever completely.

6. The tape is released and already she can pull up to remove the shaft.

E REVERSE RATCHET

The instructions are the same except in drawing 3, Where to draw, the force it down.

Request more information about this Ratchet info@ponsa.com.

TRAINING

Spain's leading training security, are held regularly courses and seminars our facilities or at home of our customers.

CALCULATION OF RATCHETS NECESSARY

Much will depend on the type of goods transported. Please ask us for advice how to stow in info@ponsa.com.

APP

